

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 90/2011

tat-3 ta' Frar 2011

li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tal-licenzi tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur

(kodifikazzjoni)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾ u b'mod partikolari l-Artikoli 161(3), 170 u 192(2), flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 633/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tas-sistema tal-licenzi tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur ⁽²⁾ ġie emendat kemm-il darba ⁽³⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.
- (2) Għandhom jiġu stabbiliti regoli ta' implimentazzjoni speċifiċi għal-licenzi tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur li għandhom, b'mod partikolari, jinkludu dispożizzjonijiet għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet u l-informazzjoni li għandha tidher fl-applikazzjonijiet u fil-licenzi, b'żieda ma' dawk li jinsabu fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-licenzi tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli ⁽⁴⁾.
- (3) Sabiex tkun assicurata amministrazzjoni xierqa tas-sistema ta' licenzi tal-esportazzjoni, għandha tkun stabbi-

lita r-rata tal-garanzija għal-licenzi tal-esportazzjoni taħt dik is-sistema. Minhabba r-riskju ta' spekulazzjoni inerenti fis-sistema fis-settur tal-laħam tat-tjur, il-licenzi tal-esportazzjoni m'għandhomx ikunu trasferibbli u għandhom ikunu stabbiliti kondizzjonijiet preċiżi li jirregolaw l-aċċess min-negozjanti għall-imsemmija sistema.

- (4) L-Artikolu 169 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li l-osservanza tal-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim konklużi matul in-negozjati kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa tal-Urugwaj li jirrigwardaw il-volum ta' esportazzjoni għandha tkun żgurata fuq il-bażi tal-licenzi tal-esportazzjoni. Għalhekk, għandha tkun stabbilita skeda dettaljata għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet u għall-hruġ tal-licenzi.

- (5) Barra minn hekk, id-deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet għal-licenzi tal-esportazzjoni għandha tkun innotifikata biss wara perijodu ta' konsiderazzjoni. Dan il-perijodu jkun jippermetti lill-Kummissjoni li tapprezza l-kwantità jiet li saret applikazzjoni għalihom kif ukoll in-nefqa involuta u, jekk xieraq, li tiehu miżuri speċifiċi applikabbli b'mod partikolari għall-applikazzjonijiet pendenti. Huwa fl-interess tan-negozjanti li jippermettu li l-applikazzjoni għal licenza tiġi rtirata wara li jkun ġie stabbilit il-koeffiċjent ta' aċċettazzjoni.

- (6) Il-Kummissjoni għandu jkollha informazzjoni preċiża li tikkonċerna l-applikazzjonijiet għal-licenzi u l-użu tal-licenzi mahruġa, sabiex tkun tista' tamministra din is-sistema. Fl-interess ta' amministrazzjoni effiċjenti, l-Istati Membri jridu jużaw is-sistemi ta' informazzjoni skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jistipula regoli dettaljati għan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gżejjer iż-żgħir tal-Eġew ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 100, 6.2.2004, p. 8.⁽³⁾ Ara l-Anness IX.⁽⁴⁾ ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.⁽⁵⁾ ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

- (7) Fil-każ ta' applikazzjonijiet li jikkonċernaw kwantitajiet ugwali għal jew anqas minn 25 tunnellata, il-liċenza tal-esportazzjoni għandha tinhareġ immedjatament jekk in-negozjant jitlobha. Madankollu, tali liċenzi għandhom ikunu ristretti għal tranżazzjonijiet kummerċjali ta' terminu qasir sabiex ma jithalliex li wiehed ikun jista' jgħarab mill-mekkaniżmu previst f'dan ir-Regolament.
- (8) Sabiex jiġi żgurat segwitu eżatt tal-kwantitajiet li għandhom ikunu esportati, għandha tkun stabbilita deroga mir-regoli dwar it-tolleranzi stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 376/2008.
- (9) L-Artikolu 167(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li għall-flieles ta' jum, jistgħu jingħataw rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni fuq il-bażi ta' liċenza tal-esportazzjoni *ex post*. Għalhekk għandhom jiġu stabbiliti regoli ta' implimentazzjoni għal tali sistema bil-ghan li jiżguraw verifika effiċjenti li l-obbligi li jirriżultaw mill-ftehim konkluzi fil-qafas kummerċjali multilaterali tal-Laqgħa tal-Urugwaj jiġu osservati. Madankollu, jidher li mhux meħtieġ li tintalab il-preżentazzjoni ta' garanzija fil-każ ta' liċenzi li tkun saret applikazzjoni għalihom wara l-esportazzjoni.
- (10) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-esportazzjonijiet kollha ta' prodotti fis-settur tal-laħam tat-tjur li għalihom tintalab rifużjoni fuq l-esportazzjoni, bl-eċċezzjoni tal-flieles li jaqgħu fil-kodiċi NM 0105 11, 0105 12 u 0105 19, għandhom ikunu soġġetti għall-preżentazzjoni ta' liċenza tal-esportazzjoni bl-iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni, skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 2 sa 8.

Artikolu 2

1. Il-liċenzi tal-esportazzjoni għandhom ikunu validi għal 90 jum minn dak inhar tal-ħruġ effettiv tagħhom fis-sens tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008.
2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi għandu jkollhom inniżżla, fil-kaxxa 15, id-deskrizzjoni tal-prodott u, fil-kaxxa 16, il-kodiċi tal-prodott bi 12-il ċifra tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni.
3. Il-kategoriji tal-prodotti msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008, kif ukoll ir-rata tal-garanzija għal-liċenzi tal-esportazzjoni, huma indikati fl-Anness I.

4. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi għandu jkollhom inniżżla, fil-kaxxa 20, mill-inqas waħda mill-entrati elenkati fl-Anness II.

5. B'deroga mill-paragrafu 1, il-liċenzi għall-kategorija 6(a) imsemmija fl-Anness I għandhom ikunu validi għal 15-il jum minn dak inhar tal-ħruġ effettiv tagħhom fis-sens tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008.

6. Fil-każ ta' liċenzi għall-prodotti tal-kategorija 6(a) imsemmija fl-Anness I, huwa obbligatorju li ssehh l-esportazzjoni lejn il-pajjiż tad-destinazzjoni indikat fil-kaxxa 7 jew lejn xi pajjiż imsemmi fl-Anness VIII.

Għal dan il-ghan, l-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi għandu jkollhom mill-anqas waħda mill-entrati elenkati fl-Anness III.

7. Fil-każ ta' liċenzi għall-prodotti tal-kategorija 6(b) imsemmija fl-Anness I, huwa obbligatorju li ssehh l-esportazzjoni lejn il-pajjiż tad-destinazzjoni indikat fil-kaxxa 7 jew lejn xi pajjiż ieħor li mhux imsemmi fl-Anness VIII.

Għal dan il-ghan, l-applikazzjonijiet għal-liċenzi u l-liċenzi għandu jkollhom mill-anqas waħda mill-entrati elenkati fl-Anness IV.

Artikolu 3

1. L-applikazzjonijiet għal-liċenzi tal-esportazzjoni jistgħu jkunu ppreżentati lill-awtoritajiet kompetenti mit-Tnejn sal-Gimgha ta' kull gimgha.

2. L-applikanti għal-liċenzi tal-esportazzjoni għandhom ikunu persuni naturali jew ġuridiċi li, fil-mument li jiġu ppreżentati l-applikazzjonijiet, jistgħu jagħtu prova għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet kompetenti fl-Istati Membri, li kienu involuti fil-kummerċ fis-settur tal-laħam tat-tjur għal mill-inqas 12-il xahar. Madankollu, l-istabbilimenti tal-bejgħ bl-immunt jew ir-ristoranti li jbiegħu l-prodotti tagħhom lill-konsumaturi aħharin jistgħu ma jistgħux jipprezentaw applikazzjonijiet.

3. Il-liċenzji tal-esportazzjoni jinħarġu fil-jum tal-Erbgha li jiġi wara l-perjodu taż-żmien imsemmi fil-paragrafu 1, sakemm l-ebda waħda mill-miżuri partikolari msemmija fil-paragrafu 4 ma tkun ittiehdet minn dak inhar mill-Kummissjoni.

4. Meta l-ħruġ ta' liċenzi tal-esportazzjoni jirriżulta jew jista' jirriżulta fis-superament tal-ammonti disponibbli tal-baġit jew fl-eżawriment tal-kwantitajiet massimi li jistgħu jiġu esportati b'rifużjoni matul il-perjodu kkonċernat, fid-dawl tal-limiti msemmija fl-Artikolu 169 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, jew meta l-ħruġ ta' liċenzji tal-esportazzjoni ma jippermettix li l-esportazzjonijiet jitkomplew matul il-bqija tal-perjodu, il-Kummissjoni tista':

- (a) tistabbilixxi persentaġġ ta' aċċettazzjoni waħdieni għall-kwantitajiet mitluba;

(b) tirrifjuta l-applikazzjonijiet li ghalihom ikunu ghadhom ma nghatawx licenzi;

(c) tissospendi l-prezentazzjoni ta' applikazzjonijiet ghal-licenzi ghal perijodu massimu ta' hamest ijiem tax-xoghol, li jista' jigi estiż permezz tal-proċedura msemija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

L-applikazzjonijiet ghal-licenzi li jsiru matul il-perijodu ta' sospensjoni jkunu invalidi.

Il-miżuri previsti fl-ewwel subparagrafu jistghu jiġu implimentati jew aġġustati skont il-kategorija tal-prodott u skont id-destinazzjoni.

5. Il-miżuri previsti fil-paragrafu 4 jistghu jiġu adottati meta l-applikazzjonijiet ghal licenzi tal-esportazzjoni jirrigwardaw kwantitajiet li jissuperaw jew li jistghu jissuperaw il-kwantitajiet normali disponibbli ghal destinazzjoni wahda u l-hruġ tal-licenzi mitluba jgħib miegħu r-riskju ta' spekulazzjoni, distorsjoni tal-kompetizzjoni bejn l-operaturi, jew tfixkil tal-kummerċ ikkonċernat jew tas-suq intern.

6. Meta l-kwantitajiet li tkun saret applikazzjoni ghalihom ikunu miċhuda jew imnaqqsqa, il-garanzija ghandha tiġi rilaxxjata immedjatament għall-kwantitajiet kollha li ghalihom applikazzjoni ma tkunx giet sodisfatta.

7. Minkejja l-paragrafu 3, meta jkun stabbilit persentaġġ ta' aċċettazzjoni wahdieni ta' inqas minn 80 %, il-licenza ghandha tinhareġ l-iktar tard sal-11-il jum tax-xoghol wara l-pubblikazzjoni ta' dak il-persentaġġ *fl-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*. Matul l-ghaxart ijiem tax-xoghol wara l-pubblikazzjoni tiegħu, l-operatur jista':

— jew jirtira l-applikazzjoni tiegħu, fliema każ il-garanzija tiġi rilaxxjata immedjatament,

— jew jitlob il-hruġ immedjat tal-licenza, fliema każ l-awtorità kompetenti ghandha tohroġha minghajr dewmien iżda mhux iktar kmieni mid-data normali tal-hruġ għall-ġimgha rilevanti.

8. B'deroga mill-paragrafu 3, il-Kummissjoni tista' tistabbilixxi jum ieħor apparti l-Erbgħagħall-hruġ tal-licenzi tal-esportazzjoni meta ma jkunx possibbli li dan il-jum jiġi rispettat.

Artikolu 4

1. Fuq talba tal-operatur, l-applikazzjonijiet ghal-licenzi sa 25 tunnellata ta' prodotti m'għandhomx ikunu soġġetti ghal xi miżuri speċjali kif imsemmija fl-Artikolu 3(4) u l-licenzi li kun sar applikazzjoni ghalihom għandhom jinharġu immedjatament.

F'każijiet bhal dawn, minkejja l-Artikolu 2(1) u (5), it-terminu ta' validità tal-licenzi għandu jkun limitat għal hamest ijiem tax-xoghol minn dakinhar tal-hruġ effettiv tagħhom fis-sens tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 u l-kaxxa 20 tal-applikazzjonijiet ghal licenza u tal-licenzi ghandha turi wahda mill-entrati elenkati fl-Anness V.

2. Il-Kummissjoni tista', meta jkun mehtieg, tissospendi l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 5

Il-licenzji tal-esportazzjoni ma għandhomx ikunu trasferibbli.

Artikolu 6

1. Il-kwantità esportata fil-limiti tat-tolleranza msemija fl-Artikolu 7 (4) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 ma għandhiex tagħti d-dritt għall-hlas tar-rifużjoni.

2. Fil-kaxxa 22 tal-licenza, għandha tiġi indikata mill-inqas wahda mill-entrati elenkati fl-Anness VI.

Artikolu 7

1. Sal-Ġimgha ta' kull ġimgha, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-informazzjoni li ġejja:

(a) l-applikazzjonijiet ghal-licenzi tal-esportazzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 1 ippreżentati mit-Tnejn sal-Ġimgha tal-istess ġimgha, u jiddikjaraw jekk dawn jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 4 jew le;

(b) il-kwantitajiet koperti bil-licenzi tal-esportazzjoni mahruġa nhar l-Erbgħa preċedenti, bl-eċċezzjoni ta' daww mahruġa immedjatament taht l-Artikolu 4;

(c) il-kwantitajiet koperti bl-applikazzjonijiet ghal-licenza tal-esportazzjoni li jkunu ġew irtirati skont l-Artikolu 3 (7) matul il-ġimgha ta' qabel.

2. In-notifika tal-applikazzjonijiet imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 1 għandha tispeċifika:

(a) il-kwantità fil-piż tal-prodott għal kull kategorija msemija fl-Artikolu 2(3);

(b) l-analizi skont id-destinazzjoni tal-kwantità għal kull kategorija fil-każ meta r-rata tar-rifużjoni tvarja skont id-destinazzjoni;

(c) ir-rata tar-rifużjoni applikabbli;

(d) l-ammont totali tar-rifużjoni f'euro ffissat minn qabel għal kull kategorija ta' prodott.

3. L-Istati Membri għandhom jitttrażmettu lill-Kummissjoni fuq bażi ta' kull xahar wara l-iskadenza tal-validità tal-liċenzi tal-esportazzjoni l-kwantità ta' liċenzi tal-esportazzjoni mhux użata.

Artikolu 8

1. Għall-flieles li jaqgħu fil-kodiċijiet NM 0105 11, 0105 12 u 0105 19, l-operaturi għandhom jiddikjaraw, fil-waqt li jwettqu l-formalitajiet doganali għall-esportazzjoni, li jkunu behsiebhom jitolbu rifużjoni fuq l-esportazzjoni.

2. Mhux aktar tard minn jumejn tax-xogħol wara l-esportazzjoni, l-operaturi għandhom jippreżentaw lill-awtorità kompetenti l-applikazzjoni għal-liċenza tal-esportazzjoni *ex post* għall-flieles esportati. Fil-kaxxa 20 tal-applikazzjoni għal-liċenza u tal-liċenza, għandhom jiġu indikati l-kelmiet *ex post* flimkien mal-uffiċċju doganali fejn ikunu twettqu l-formalitajiet doganali, kif ukoll il-ġurnata tal-esportazzjoni fis-sens tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009 ⁽¹⁾.

B'deroga mill-Artikolu 14 (2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 ma għandha tkun mehtieġa l-ebda garanzija.

3. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, sal-Ġimgħa ta' kull ġimgħa, bl-ghadd ta' liċenzi tal-esportazzjoni *ex post* li saret applikazzjoni għalihom, matul dik il-ġimgħa, inklużi notifiċi "żero". In-notifiċi għandhom jispeċifikaw, fejn applikabbli, id-dettalji msemmija fl-Artikolu 7(2).

4. Liċenzi tal-esportazzjoni *ex post* għandhom jinharġu kull nhar ta' Erbgħa ta' wara, sakemm l-ebda miżura partikolari msemmija fl-Artikolu 3(4) ma tittiehed mill-Kummissjoni wara

l-esportazzjoni kkonċernata. Meta jittiehdu tali miżuri, dawn għandhom japplikaw għall-esportazzjonijiet li jkunu diġà twettqu.

Din il-liċenza tagħti d-dritt għall-hlas tar-rifużjoni applikabbli fil-ġurnata tal-esportazzjoni fis-sens tal-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 612/2009.

5. L-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 ma għandux japplika għal-liċenzi *ex post* imsemmija fil-paragrafi 1 sa 4 ta' dan l-Artikolu.

Il-liċenzi għandhom jiġu ppreżentati direttament mill-parti interessata lill-aġenzija inkarigata mill-hlas tar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni. Din l-aġenzija għandha tattribwixxi u tittimbra l-liċenza.

Artikolu 9

In-notifiċi msemmija f'dan ir-Regolament, inklużi notifiċi "żero", għandhom isiru skont ir-Regolament (KE) Nru 792/2009.

Artikolu 10

Ir-Regolament (KE) Nru 633/2004 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mhassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness X.

Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-3 ta' Frar 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 186, 17.7.2009, p. 1.

ANNEX I

Kodiċi tal-prodott tan-nomenklatura tal-prodott agrikolu għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ⁽¹⁾	Kategorija	Rata tal-garanzija (EUR/100 kg piż nett)
0105 11 11 9000	1	—
0105 11 19 9000		
0105 11 91 9000		
0105 11 99 9000		
0105 12 00 9000	2	—
0105 19 20 9000		
0207 12 10 9900	3	6 ⁽²⁾
0207 12 90 9990		6 ⁽³⁾
0207 12 90 9190		6 ⁽⁴⁾
0207 25 10 9000	5	3
0207 25 90 9000		
0207 14 20 9900	6(a) ⁽⁴⁾	2
0207 14 60 9900		
0207 14 70 9190		
0207 14 70 9290		
0207 14 20 9900	6(b) ⁽⁵⁾	2
0207 14 60 9900		
0207 14 70 9190		
0207 14 70 9290		
0207 27 10 9990	7	3
0207 27 60 9000	8	3
0207 27 70 9000		

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 3846/87 (ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1), parti 7.

⁽²⁾ Għad-destinazzjonijiet murija fl-Anness VII.

⁽³⁾ Destinazzjonijiet apparti minn dawk murija fl-Annessi VII u VIII.

⁽⁴⁾ Destinazzjonijiet murija fl-Anness VIII.

⁽⁵⁾ Destinazzjonijiet apparti minn dawk murija fl-Anness VIII.

ANNEX II

Entrati msemmijin fl-Artikolu 2(4):

- *Bil-Bulgaru:* Регламент (EC) № 90/2011
 - *Bil-Ispanjol:* Reglamento (UE) n° 90/2011
 - *Biċ-Ċek:* Nařízení (EU) č. 90/2011
 - *Bid-Daniż:* Forordning (EU) nr. 90/2011
 - *Bil-Ġermaniż:* Verordnung (EU) Nr. 90/2011
 - *Bl-Estonjan:* Määrus (EL) nr 90/2011
 - *Bil-Grieg:* Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 90/2011
 - *Bil-Ingliż:* Regulation (EU) No 90/2011
 - *Bil-Franċiż:* Règlement (UE) n° 90/2011
 - *Bit-Taljan:* Regolamento (UE) n. 90/2011
 - *Bil-Latvjan:* Regula (ES) Nr. 90/2011
 - *Bil-Litwan:* Reglamentas (ES) Nr. 90/2011
 - *Bl-Ungeriz:* 90/2011/EU rendelet
 - *Bil-Malti:* Regolament (UE) Nru 90/2011
 - *Bl-Olandiż:* Verordening (EU) nr. 90/2011
 - *Bil-Pollakk:* Rozporządzenie (UE) nr 90/2011
 - *Bil-Portugiż:* Regulamento (UE) n.º 90/2011
 - *Bir-Rumen:* Regulamentul (UE) nr. 90/2011
 - *Bl-Islovakk:* Nariadenie (EÚ) č. 90/2011
 - *Bl-Isloven:* Uredba (EU) št. 90/2011
 - *Bil-Finlandiż:* Asetus (EU) N:o 90/2011
 - *Bl-Iżvediż:* Förordning (EU) nr 90/2011
-

ANNEX III

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(6)

(a) fil-kaxxa 20:

- *Bil-Bulgaru*: Категория 6a)
- *Bl-Ispanjol*: Categoría 6 a)
- *Bič-Ček*: Kategorie 6a
- *Bid-Daniż*: Kategori 6 a)
- *Bil-Ġermaniż*: Kategorie 6a
- *Bl-Estonjan*: Liik 6a
- *Bil-Grieg*: Κατηγορία 6α)
- *Bl-Ingliż*: Category 6(a)
- *Bil-Franċiż*: Catégorie 6 a)
- *Bit-Taljan*: Categoria 6 a)
- *Bil-Latvjan*: 6.a) kategorija
- *Bil-Litwan*: 6a kategorija
- *Bl-Ungeriz*: 6. a) kategória
- *Bil-Malti*: Kategorija 6(a)
- *Bl-Olandiż*: Kategorie 6 a)
- *Bil-Pollakk*: Categoria 6 a)
- *Bil-Portugiż*: Categoria 6 a)
- *Bir-Rumen*: Categoria 6 a)
- *Bl-Islovakk*: Kategória 6 písm. a)
- *Bl-Isloven*: Kategorija 6(a)
- *Bil-Finlandiż*: Tuoteluokka 6a)
- *Bl-Iżvediż*: Kategori 6 a)

(b) fil-kaxxa 22:

- *Bil-Bulgaru*: Задължителен износ към страни, посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
- *Bl-Ispanjol*: Exportación obligatoria a los países mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.
- *Bič-Ček*: Vývoz povinný do zemí uvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011.
- *Bid-Daniż*: Udførsel obligatorisk til lande, der er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
- *Bil-Ġermaniż*: Ausfuhr nach den in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
- *Bl-Estonjan*: Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetatud riiki.
- *Bil-Grieg*: Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.
- *Bl-Ingliż*: Export obligatory to countries referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.
- *Bil-Franċiż*: Exportation obligatoire vers les pays visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
- *Bit-Taljan*: Esportazione obbligatoria verso paesi elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.

-
- *Bil-Latvjan:* Eksports, kas ir obligāts uz Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā minētajām valstīm.
 - *Bil-Litwan:* Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nurodytas šalis.
 - *Bl-Ungeriz:* Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében szereplő országokba.
 - *Bil-Malti:* Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiżi msemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.
 - *Bl-Olandiż:* Verplichte uitvoer naar landen die zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.
 - *Bil-Pollakk:* Wywóz obowiązkowy do krajów, o których mowa w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.
 - *Bil-Portugiż:* Exportação obrigatória para países referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.
 - *Bir-Rumen:* Export obligatoriu către țările menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.
 - *Bl-Islovakk:* Vývoz je povinný do krajín, ktoré sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.
 - *Bl-Isloven:* Izvoz je obvezen v države, navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.
 - *Bil-Finlandiż:* Velvoittaa viemään asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.
 - *Bl-Iżvediz:* Export obligatorisk till länderna i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.
-

ANNEX IV

Entrati msemija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 2(7)

(a) fil-kaxxa 20:

- *Bil-Bulgaru*: Категория 6б)
- *Bl-Ispanjol*: Categoría 6 b)
- *Bič-Ček*: Kategorie 6b
- *Bid-Daniż*: Kategori 6 b)
- *Bil-Ġermaniż*: Kategorie 6b
- *Bl-Estonjan*: Liik 6b
- *Bil-Grieg*: Κατηγορία 6β)
- *Bl-Ingliż*: Category 6(b)
- *Bil-Franċiż*: Catégorie 6 b)
- *Bit-Taljan*: Categoria 6 b)
- *Bil-Latvjan*: 6.b) kategorija
- *Bil-Litwan*: 6b kategorija
- *Bl-Ungeriz*: 6. b) kategória
- *Bil-Malti*: Kategorija 6(b)
- *Bl-Olandiż*: Kategorie 6 b)
- *Bil-Pollakk*: Categoria 6 b)
- *Bil-Portugiż*: Categoria 6 b)
- *Bir-Rumen*: Categoria 6 b)
- *Bl-Islovakk*: Kategória 6 písm. b)
- *Bl-Isloven*: Kategorija 6(b)
- *Bil-Finlandiż*: Tuoteluokka 6b)
- *Bl-Iżvediż*: Kategori 6 b)

(b) fil-kaxxa 22:

- *Bil-Bulgaru*: Задължителен износ към страни, които не са посочени в приложение VIII към Регламент (ЕС) № 90/2011.
- *Bl-Ispanjol*: Exportación obligatoria a los países no mencionados en el anexo VIII del Reglamento (UE) nº 90/2011.
- *Bič-Ček*: Vývoz povinný do zemí uvedených v příloze VIII nařízení (EU) č. 90/2011
- *Bid-Daniż*: Udførsel obligatorisk til lande, der ikke er anført i bilag VIII til forordning (EU) nr. 90/2011.
- *Bil-Ġermaniż*: Ausfuhr nach einem der nicht in Anhang VIII der Verordnung (EU) Nr. 90/2011 genannten Länder ist verbindlich.
- *Bl-Estonjan*: Kohustuslik eksport määruse (EL) nr 90/2011 VIII lisas nimetatata riiki.
- *Bil-Grieg*: Υποχρεωτική εξαγωγή σε χώρες εκτός αυτών που παρατίθενται στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 90/2011.
- *Bl-Ingliż*: Export obligatory to countries not referred to in Annex VIII to Regulation (EU) No 90/2011.
- *Bil-Franċiż*: Exportation obligatoire vers les pays autres que ceux visés à l'annexe VIII du règlement (UE) nº 90/2011.
- *Bit-Taljan*: Esportazione obbligatoria verso paesi non elencati nell'allegato VIII del regolamento (UE) n. 90/2011.

-
- *Bil-Latvjan:* Eksports, kas ir obligāts uz valstīm, kas nav minētas Regulas (ES) Nr. 90/2011 VIII pielikumā.
 - *Bil-Litwan:* Privalomas eksportas į Reglamento (ES) Nr. 90/2011 VIII priede nenurodytas šalis.
 - *Bl-Ungeriz:* Kötelező kivitel a 90/2011/EU rendelet VIII. mellékletében nem szereplő országokba.
 - *Bil-Malti:* Esportazzjoni obbligatorja lejn il-pajjiži mhux imsemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 90/2011.
 - *Bl-Olandiż:* Verplichte uitvoer naar landen die niet zijn vermeld in bijlage VIII bij Verordening (EU) nr. 90/2011.
 - *Bil-Pollakk:* Wywóz obowiązkowy do krajów niewymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (UE) nr 90/2011.
 - *Bil-Portugiż:* Exportação obrigatória para países não referidos no anexo VIII do Regulamento (UE) n.º 90/2011.
 - *Bir-Rumen:* Export obligatoriu către alte țări decât cele menționate în anexa VIII la Regulamentul (UE) nr. 90/2011.
 - *Bl-Islovakk:* Vývoz je povinný do krajín, ktoré nie sú uvedené v prílohe VIII k nariadeniu (EÚ) č. 90/2011.
 - *Bl-Isloven:* Izvoz je obvezen v države, ki niso navedene v Prilogi VIII k Uredbi (EU) št. 90/2011.
 - *Bil-Finlandiż:* Velvoittaa viemään muihin kuin asetuksen (EU) N:o 90/2011 liitteessä VIII tarkoitettuihin maihin.
 - *Bl-Iżvediz:* Export obligatorisk till länder som inte anges i bilaga VIII till förordning (EU) nr 90/2011.
-

ANNEX V

Entrati msemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(1):

- *Bil-Bulgaru:* Лицензия, валидна пет работни дни
 - *Bl-Ispanjol:* Certificado válido durante cinco días hábiles
 - *Biċ-Ċek:* Licence platná pět pracovních dní
 - *Bil-Daniż:* Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
 - *Bil-Ġermaniż:* Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
 - *Bl-Estonjan:* Litsents kehtib viis tööpäeva
 - *Bil-Grieg:* Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
 - *Bl-Ingliż:* Licence valid for 5 working days
 - *Bil-Franċiż:* Certificat valable cinq jours ouvrables
 - *Bit-Taljan:* Titolo valido cinque giorni lavorativi
 - *Bil-Latvjan:* Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas
 - *Bil-Litwan:* Licencijos galioja penkias darbo dienas
 - *Bl-Ungeriz:* Öt munkanapig érvényes tanúsítvány
 - *Bil-Malti:* Liċenza valida għal hamest ijiem tax-xogħol
 - *Bl-Olandiż:* Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
 - *Bil-Pollakk:* Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
 - *Bil-Portugiż:* Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
 - *Bir-Rumen:* Licență valabilă timp de cinci zile lucrătoare
 - *Bl-Islovakk:* Licencia platí päť pracovných dní
 - *Bl-Isloven:* Dovoljenje velja 5 delovnih dni
 - *Bil-Finlandiż:* Todistus on voimassa viisi työpäivää
 - *Bl-Iżvediż:* Licensen är giltig fem arbetsdagar
-

ANNEX VI

Entrati msemmija fl-Artikolu 6(2)

- *Bil-Bulgaru:* Възстановяване, валидно за [...] тона (количество, за което е издадена лицензията).
 - *Bil-Ispanjol:* Restitución válida por [...] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado).
 - *Bič-Ĉek:* Náhrada platná pro [...] tun (množství, pro které je licence vydána).
 - *Bid-Daniż:* Restitutionen omfatter [...] t (den mængde, licensen vedrører).
 - *Bil-Ġermaniż:* Erstattung gültig für [...] Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde).
 - *Bl-Estonjan:* Eksporditoetus kehtib [...] tonni kohta (kogus, millele on antud ekspordilitsents).
 - *Bil-Grieg:* Επιστροφή ισχύουσα για [...] τόνοις (ποσότητα για την οποία έχει εκδοθεί το πιστοποιητικό).
 - *Bl-Ingliż:* Refund valid for [...] tonnes (quantity for which the licence is issued).
 - *Bil-Franċiż:* Restitution valable pour [...] tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré).
 - *Bit-Taljan:* Restituzione valida per [...] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato).
 - *Bil-Latvjan:* Kompensācija ir spēkā attiecībā uz [...] tonnām (daudzums, par kuru ir izsniegta licence).
 - *Bil-Litwan:* Grąžinamoji išmoka galioja [...] tonoms (kiekis, kuriam išduota licencija).
 - *Bl-Ungeriz:* A visszatérítés [...] tonnára érvényes (azt a mennyiséget kell feltüntetni, amelyre az engedélyt kiadták).
 - *Bil-Malti:* Rifuzżoni valida għal [...] tunnelli (kwantità li għaliha tinhareġ il-liċenza).
 - *Bl-Olandiż:* Restitutie geldig voor [...] ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven).
 - *Bil-Pollakk:* Refundacja ważna dla [...] ton (ilość, dla której zostało wydane pozwolenie).
 - *Bil-Portugiż:* Restituição válida para [...] toneladas (quantidade relativamente à qual é emitido o certificado).
 - *Bir-Rumen:* Restituire valabilă pentru [...] tone (cantitatea pentru care a fost eliberată licența).
 - *Bl-Islovakk:* Náhrada je platná pre [...] ton (množstvo, pre ktoré bolo vydané povolenie).
 - *Bl-Isoven:* Nadomestilo velja za [...] ton (količina, za katero je bilo dovoljenje izdano).
 - *Bil-Finlandiż:* Tuki on voimassa [...] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty).
 - *Bl-Iżvediż:* Ger rätt till exportbidrag för [...] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).
-

ANNEX VII

L-Angola	Il-Ġordan	Il-Qatar
Il-Bahrejn	Il-Kuwajt	L-Arabja Sawdita
L-Iran	Il-Lebanon	L-Emirati Gharab Maghquda
L-Iraq	L-Oman	Il-Jemen

ANNEX VIII

L-Armenja	Il-Każakistan	It-Taġikistan
L-Ażerbajġan	Il-Kirgiżtan	It-Turkmenistan
Il-Belarus	Il-Moldova	L-Ukrajna
Il-Ġeorgja	Ir-Russja	L-Użbekistan

ANNEX IX

Regolament imhassar flimkien mal-emendi suċċessivi tiegħu

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 633/2004
(ĠU L 100, 6.4.2004, p. 8)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1498/2004
(ĠU L 275, 25.8.2004, p. 8)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1713/2006
(ĠU L 321, 21.11.2006, p. 11)

L-Artikolu 15 biss

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 557/2010
(ĠU L 159, 25.6.2010, p. 13)

L-Artikolu 3 biss

ANNEX X

Tabella ta' korrelazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 633/2004	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	Artikolu 1
Artikolu 2(1), (2) u (3)	Artikolu 2(1), (2) u (3)
Artikolu 2(4), il-kliem introdutturju	Artikolu 2(4)
Artikolu 2(4), l-ewwel sal-hdax-il inciż	Anness II
Artikolu 2(5)	Artikolu 2(5)
Artikolu 2(6), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 2(6), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 2(6), it-tieni subparagrafu, il-kliem introdutturju	Artikolu 2(6), it-tieni subparagrafu
Artikolu 2(6), it-tieni subparagrafu, punt (a), l-ewwel sal-hdax-il inciż, u punt (b), l-ewwel sal-hdax-il inciż	Anness III
Artikolu 2(7), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 2(7), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 2(7), it-tieni subparagrafu, il-kliem introdutturju	Artikolu 2(7), it-tieni subparagrafu
Artikolu 2(7), it-tieni subparagrafu, punt (a), l-ewwel sal-hdax-il inciż, u punt (b), l-ewwel sal-hdax-il inciż	Anness IV
Artikolu 3(1) sa (4)	Artikolu 3(1) sa (4)
Artikolu 3(4a)	Artikolu 3(5)
Artikolu 3(5)	Artikolu 3(6)
Artikolu 3(6)	Artikolu 3(7)
Artikolu 3(7)	Artikolu 3(8)
Artikoli 4 u 5	Artikoli 4 u 5
Artikolu 6(1)	Artikolu 6(1)
Artikolu 6(2), il-kliem introdutturju	Artikolu 6(2)
Artikolu 6(2), l-ewwel sal-hdax-il inciż	Anness VI
Artikoli 7 u 8	Artikoli 7 u 8
L-Artikolu 8a	Artikolu 9
Artikolu 9	—
—	Artikolu 10
Artikolu 10	Artikolu 11
Anness I	Anness I
Anness Ia	Anness V
Anness III	Anness VII
Anness IV	Anness VIII
Anness V	—
Anness VI	—
—	Anness IX
—	Anness X